



# Gemeindenachrichten Občinske novice




Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2024, Dezember 04/2024

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at), [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at), [facebook/Gemeinde Globasnitz](https://facebook.com/GemeindeGlobasnitz)



Wir wünschen allen  
Gemeindebürgern und  
Gemeindebürgerinnen sowie allen  
Freunden im In- und Ausland

*frohe und besinnliche  
Weihnachtsfeiertage und  
ein gesundes und  
glückliches neues Jahr  
2025!*

*Vesele božične praznike ter  
srečno in uspešno  
novo leto 2025!*

Der Bürgermeister/župan  
Bernhard Sadovnik

Der Gemeindevorstand/  
občinsko predstojništvo

Peter Hutter, I. Vizebürgermeister/I. podžupan

Sandro Turk, 2. Vizebürgermeister/2. podžupan

Christian Koren, Gemeindevorstandsmitglied /  
član občinskega predstojništva

der Gemeinderat/občinski svet

die Gemeindebediensteten/  
občinski uslužbenci





Ihr Bürgermeister / vaš župan  
Bernhard Sadovnik

## Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Ein sehr ereignisreiches Jahr mit vielen Krisen. Wie sie fast tagtäglich aus den Medien erfahren konnten, ist die finanzielle Situation der Gemeinden in Kärnten wie auch in Österreich eine sehr triste und schon gar nicht von den Gemeinden verschuldet. Schon jetzt musste das Land bei einigen Gemeinden zur Hilfe kommen und mit zusätzlichen finanziellen Mitteln die Liquidität aufrechterhalten. Nur durch diese Maßnahme konnte man gewährleisten, dass in den betroffenen Gemeinden heuer noch die Löhne für die MitarbeiterInnen ausbezahlt werden konnten.

In unserer Gemeinde ist es mir gemeinsam mit allen gelungen im Nachtragsvoranschlag den prognostizierten Abgang für das Jahr 2024 in der Höhe von 300.000,- auf unter 200.000,- zu senken und einen finanziellen Engpass zu verhindern. Trotz dieser finanziellen Situation konnten heuer auch die Schäden der Unwetter behoben und ausfinanziert

werden. Es folgen im Jahr 2025 noch die Asphaltierungen der betroffenen Straßenschäden. Insgesamt entstanden Schäden an der öffentlichen Infrastruktur in der Höhe von € 650.000,- und wurden auch finanziell bedeckt. Finanziell abgesichert konnten auch die vom Gemeinderat vergebenen Planungen für den Hochwasserschutz, der für mich prioritär ist, werden. Auch die Planungen für den Geschieberückhaltmaßnahmen am Feuersbergbach sind im Laufen und die erste Baustufe schon für das Jahr 2025 geplant und finanziell abgesichert. Mein Dank gilt den zuständigen Landesrat Daniel Fellner, der unsere Projekte sehr wohlwollend mit zusätzlichen finanziellen Mitteln abgesichert hat. Der Dank gilt aber auch der Wildbachverbauung und der Agrarabteilung des Landes für Ihren großen Beitrag. Die Grundstücksverhandlungen für den Linearausbau des Globasnitzbaches von Globasnitz/Globasnica bis zur Roschankbrücke nach Podrain/Podroje sind fast abgeschlossen und das Projekt reif für die wasserrechtliche Genehmigung.

Trotz der angespannten finanziellen Lage konnte der Gemeinderat für das Haushaltsjahr 2025 einen Finanzierungsvoranschlag mit einem Überschuss in der Höhe von fast € 50.000,- beschließen. Nichtsdestotrotz müssen wir aufgrund der allgemeinen angespannten wirtschaftlichen Lage aber auch weiterhin sehr sparsam mit unseren Gemeindefinzen umgehen. Ich danke an dieser Stelle allen Gemeinderäten und Gemeinderätinnen für die vorbildhafte Zusammenarbeit sowie auch allen Gemeindebediensteten für Ihren Einsatz und Ihr Wohlwollen. Gerade in Krisenzeiten ist der Zusammenhalt der Weg zum Erfolg. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen gesegnete und besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie ein gesundes, erfolgreiches und friedliches Jahr 2025.

## Spoštovane občanke! Spoštovani občani!

Kot ste skoraj vsakodnevno lahko izvedeli iz medijev, je finančno stanje Občin na avstrijskem Koroškem in tudi v Avstriji zelo turobno in ga sploh niso zakrivile Občine. Že sedaj je morala Dežela priskočiti na pomoč nekaterim Občinam ter z dodatnimi finančnimi sredstvi ohranjati likvidnost. Samo s tem ukrepom je bilo mogoče zagotoviti, da so zadevne Občine letos še lahko izplačale plače zaposlenim.

V naši Občini mi je skupaj z vsemi sodelujočimi v dopolnjenem predlogu proračuna uspelo napovedani primanjkljaj za leto 2024 v višini 300.000,- EUR zmanjšati pod 200.000,- EUR ter preprečiti finančne težave. Kljub temu finančnemu stanju je letos bilo mogoče tudi odpraviti ter finančno pokriti škodo zaradi neurja. V letu 2025 sledi še asfaltiranje zadevnih poškodb na cestah. Na javni infrastrukturi je nastala skupna škoda v višini 650.000,- EUR, ki je tudi bila finančno pokrita. Finančno je prav tako bilo mogoče zagotoviti načrtovanje zaščite pred poplavami, ki ga je sklenil občinski svet in pred-

tavlja zame prednostno nalogo. V teku so tudi načrtovanja za ukrepe zadrževanja gruča na potoku Parovc (Feuersbergbach), prva gradbena faza je že načrtovana za leto 2025 ter je finančno zagotovljena. Zahvaljujem se pristojnemu dežel-nemu svetniku Danielu Fellnerju, ki je z dodatnimi finančnimi sredstvi zelo naklonjeno zagotovil naše projekte. Zahvala pa velja tudi Službi za reguliranje hudournikov ter Kmetijske-mu oddelku pri deželni vladi za njihov prispevek. Pogajanja za zemljišča za linearno preureditev Globaškega potoka od Globasnice do Roschankovega mosta v Podroje so skoraj zaključena in projekt je zrel za vodnopravno dovoljenje.

Kljub napetemu finančnemu stanju je občinski svet za proračunsko leto 2025 lahko sklenil proračun s presežkom v višini skoraj 50.000,- EUR. Ne glede na to pa moramo zaradi splošno napetih gospodarskih razmer tudi še kot doslej zelo varčno ravnati z našimi občinskimi finančnimi sredstvi. Na tem mestu se zahvaljujem vsem občinskim odbornikom in odbornicam za vzorno sodelovanje ter tudi vsem uslužben-cem Občine za njihovo delo in naklonjenost. Ravno v času krize je sodelovanje pot do uspeha. V tem smislu vam vsem skupaj želim blagoslovljene in mirne božične praznike ter zdravo, uspešno in mirno leto 2025.

## Werte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger,

Ein wirtschaftlich herausforderndes Jahr neigt sich dem Ende zu, und dennoch können wir von der EL-Fraktion über einige erfolgreich abgeschlossene Projekte berichten. Dank der erfolgreichen Verhandlungen des Bürgermeisters mit der Landespolitik wurden Förderungen und Finanzmittel zur Beseitigung der Schäden nach den Unwetterkatastrophen im Jahr 2023 bereitgestellt.

Die Feuerwehr Globasnitz / Globasnica hat ein neues Tanklöschfahrzeug TLFA 3000 erhalten. Vor der Kirche in Globasnitz / Globasnica wurde eine Gedenkstätte aufgestellt, die vom heimischen Künstler Mag. Rudi Benetik geschaffen wurde.

Auch im kommenden Jahr werden wir uns gerne um Ihre Anliegen kümmern, damit wir gemeinsam die positive Entwicklung unserer Gemeinde weiter vorantreiben können!

Die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte der EL wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

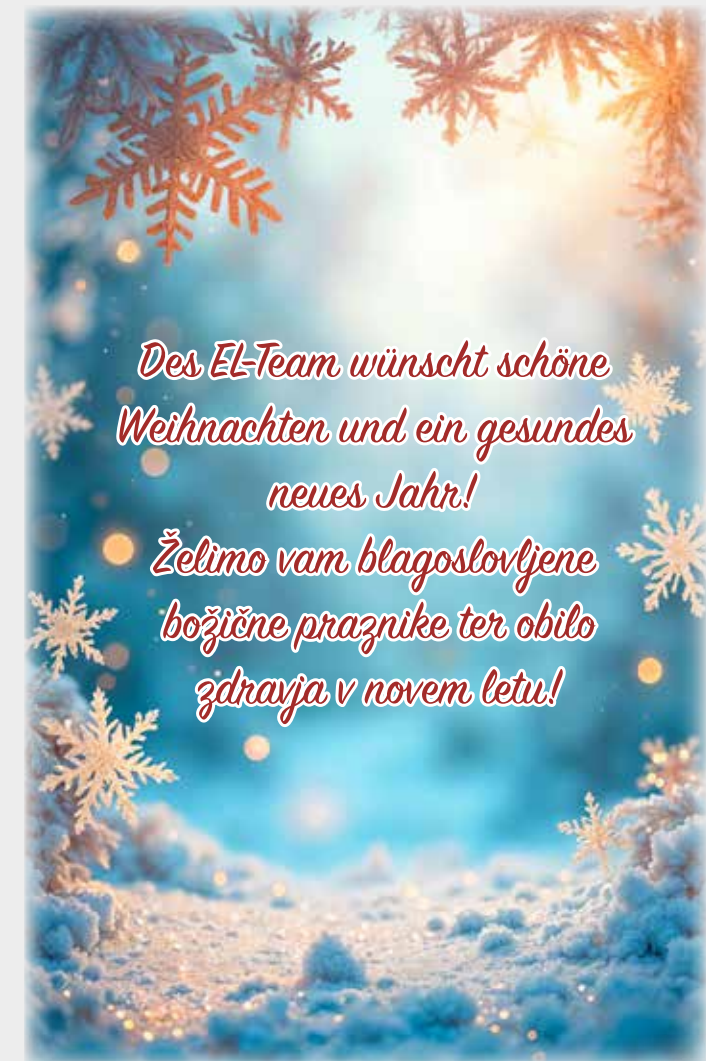
## Spoštovani občani in občanke,

Gospodarsko zahtevno leto se bliža koncu, kljub temu pa lahko od frakcije EL poročamo o številnih uspešno zaključenih projektih. Zahvaljujoč uspešnim pogajanjem župana s deželno vlado so bile na voljo subvencije in sredstva za odpravo škode, ki jo je povzročilo katastrofalno vreme leta 2023.

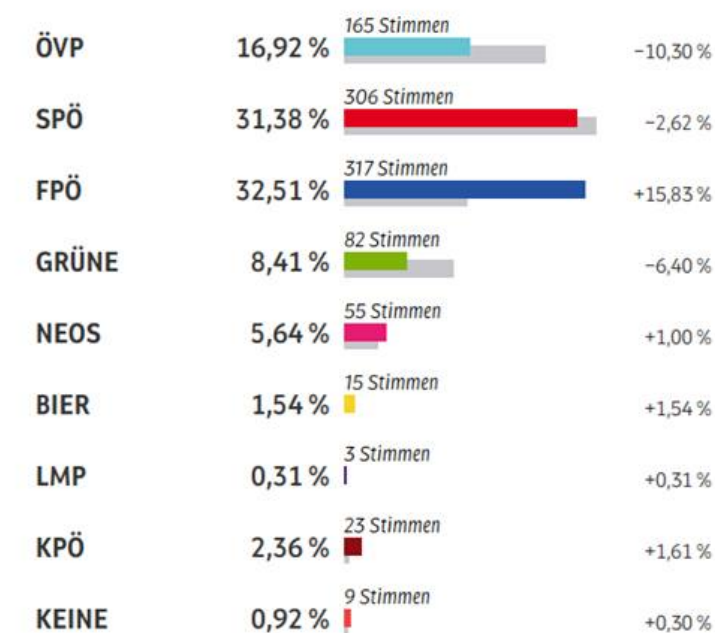
Gasilsko društvo Globasnitz/Globasnica je dobila nov gasilko vozilo s cisterno TLFA 3000. Pred cerkvijo v Globasnitzu / Globasnici je bilo postavljeno spominsko obeležje, ki ga je ustvaril domači umetnik Rudi Benetik.

Tudi v prihodnjem letu bomo skrbeli za vaše skrbi, da bomo lahko skupaj še naprej spodbujali pozitiven razvoj naše občine!

Občinski svetniki in svetnice EL vam želimo miren adventni čas, vesele praznike in srečno novo leto!



## Nationalratswahl-Wahlergebnis Globasnitz / Globasnica



Da die meisten Wahlkarten nach dem neuen Wahlrecht nicht mehr auf Bezirksebene, sondern direkt in den Wahlsprengeln ausgezählt werden, ist die Wahlbeteiligung 2024 auf Gemeindeebene in der Regel höher als 2019. Auch die Parteiergebnisse sind auf Gemeindeebene deshalb nur bedingt vergleichbar.

	2024	2019
Wahlbeteiligung:	77,23 %	63,69 %
Wahlberechtigte:	1.287	1.289
Abgegebene Stimmen:	994	821
Gültige Stimmen:	975	797



## NEUES PFANDSYSTEM IN ÖSTERREICH

### € 0,25 für Getränkeverpackungen aus Kunststoff und Metall



1. vključno s kavcijo
2. Pijete in uživate
3. Ne zmečkajte!
4. Povračilo kavcije
5. Reciklaža: iz starega naredi novo

Am 1. Jänner 2025 wird in Österreich ein neues Pfandsystem für Einweggetränkeverpackungen aus Kunststoff und Metall eingeführt. Sämtliche Pfandverpackungen sind durch ein Logo gekennzeichnet. Die Pfandverpackungen können in jedem Geschäft, das Getränkeverpackungen mit Pfandlogo verkauft, auch zurückgegeben werden.

Weitere Infos:  
<https://www.recycling-pfand.at/ueber-pfand.html>

### Nov kavcijski sistem v Avstriji

#### 0,25 EUR za stekleno in pločevinasto embalažo pijače

1. januarja 2025 se bo v Avstriji uvedel nov kavcijski sistem za nevračljivo plastično in kovinsko embalažo pijač. Vsa embalaža v kavcijskem sistemu je označena z logotipom. Kavcijsko embalažo lahko tudi vračate v vsaki prodajalni, ki prodaja pijačo v embalaži z logotipom kavcijskega sistema.

Nadaljnje informacije:  
<https://www.recycling-pfand.at/ueber-pfand.html>



### Straßenverunreinigungen werden geahndet – ausnahmslos!!

Jede gröbliche oder die Sicherheit der Straßenbenutzer gefährdende Verunreinigung der Straße durch feste oder flüssige Stoffe, insbesondere durch Schutt, Kehricht, Abfälle und Unrat aller Art, sowie das Ausgießen von Flüssigkeiten bei Gefahr einer Glatteisbildung ist verboten. Haften an einem Fahrzeug, insbesondere auf seinen Rädern, größere Erdmengen, so hat sie der Lenker vor dem Einfahren auf eine staubfreie Straße zu entfernen!!!!

### Onesnažanje cest se kaznuje – brez izjeme!!!

To ni več sprejemljivo in je protizakonito!!

Prepovedano je vsako grobo onesnaževanje cest ali onesnaževanje cest, ki ogroža varnost njihovih uporabnikov, in sicer s trdnimi ali tekočimi snovmi, zlasti z gradbenim odpadnim materialom, umazanijo, odpadki in nesnago vseh vrst, ter izlivanje tekočin ob nevarnosti nastanka poledice. Če se na vozilu, predvsem na kolesih, lepi večja količina zemlje, jo mora voznik odstraniti preden zapelje na cesto brez prahu!!!!



### „Tag der älteren Generation“ 2024

Ein gut besuchter und erfolgreicher Tag der älteren Generation. Danke dem Diakon Bernhard Wrienz, den Gemischten Chor Globasnitz, der Arbeitskreisleiterin GR Veronika Stern sowie dem Team des Restaurant Juenna!

Geehrt wurde auch die älteste Gemeindegängerin **Elisabeth Leitgeb** sowie der älteste anwesende Gemeindegänger **Stanislaus Lesjak**.

Herzliche Gratulation!

### „Dan starejše generacije“ 2024

Župan Bernhard Sadovnik vse „starejše“ občanke in občane vsako leto povabi na „Dan starejše generacije“. Vse „starejše“ občanke in občani so bili povabljeni na kosilo v restavracijo Juenna v Čepiče, kjer so za glasbeno spremljavo ob tem slavnostnem dogodku poskrbel "Gemischten Chor Globasnitz".

Prireditve je bila tudi priložnost, da so počastili najstarejšo prisotno občanko in občana: gospo **Elisabeth Leitgeb** in gospoda **Stanislausa Lesjaka**. Prisrčne čestitke!



Am 12. Jänner 2025 findet in Kärnten eine Volksbefragung zum Thema Windkraft statt. Abgestimmt wird über folgende Frage:

Soll zum Schutz der Kärntner Natur (einschließlich des Landschaftsbildes) die Errichtung weiterer Windkraftanlagen auf Bergen und Almen in Kärnten landesgesetzlich verboten werden?

Stichtag: 22. Oktober 2024

### Referendum o vetrni energiji na avstrijskem Koroškem

12. januarja 2025 bo na avstrijskem Koroškem potekal referendum na temo vetrne energije. Na njem se bo glasovalo o naslednjem vprašanju:

Ali naj se za zaščito narave (vključno s podobo krajine) avstrijske Koroške z deželnim zakonom prepove postavljanje nadaljnjih vetrnih elektrarn na gorah in planinah avstrijske Koroške?

Referenčni datum: 22. oktober 2024

### STEUERSPRECHSTUNDEN

### TERMINE IM JAHR 2025

am Gemeindeamt Globasnitz

Jeden ersten Dienstag im Monat von 08.00 bis 09.00 Uhr

Um telefonische Anmeldung am Gemeindeamt wird ersucht  
04230/310-0



Steuerberater  
**Mag. Hermann Klokár**

aus Kühnsdorf

07. Jänner 2025	03. Juni 2025
04. Feber 2025	02. September 2025
04. März 2025	07. Oktober 2025
01. April 2025	04. November 2025
06. Mai 2025	02. Dezember 2025



## Zwei Jahre erfolgreiche Seniorenkaffees: Ein Grund zum Feiern

Im Rahmen unseres **Oktoberfests** im Klubhaus in Traundorf feierten wir mit Bratwurst, Sauerkraut und Brezeln das zweijährige Bestehen der beliebten Seniorenkaffees. Stolz blicken wir auf zwei Jahre regelmäßiger und ununterbrochener Treffen zurück. Immer mehr Gemeindegänger\*innen erkennen, dass es sich bei diesen Zusammenkünften keineswegs um einen traditionellen „Alteigentag“ handelt, sondern um einen wertvollen Ort zur Förderung sozialer Kontakte und des Zusammenhalts unter Pensionisten aller Altersgruppen.



## Dve leti uspešnih srečanj pri kavi seniorjev: Razlog za praznovanje

V okviru našega Oktoberfesta v klubiški hiši v Strpni vasi smo s pečenko, kislim zeljem in prestami praznovali dveletnico priljubljenih srečanj kave seniorjev. Ponosno se ozremo na dve leti rednih in neprekinjenih srečanj. Vse več občank in občanov prepozna, da ta srečanja niso klasični „dnevi za starejše“, temveč dragocena priložnost za krepitev socialnih stikov in skupnosti med upokojenkami in upokojenci vseh starosti.



## Seniorenkaffees Kave seniorjev 2025

- 17.12.: St. Stefan / Šteben**  
(Gärtnerei Breznik / vrtnarija Breznik)
- 21.01.: Jaunstein / Podjuna**  
(Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)
- 18.02.: Globasnitz / Globasnica**  
(Klubhaus Tennisverein / klubska hiša teniškega društva)
- 18.03.: Traundorf / Strpna vas**  
(Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)
- 15.04.: Wackendorf / Večna vas**  
(Agrargemeinschaftshaus agrarna hiša vaške skupnosti)



## 16 Stunden Erste-Hilfe-Kurs Gemeinde Globasnitz / Globasnica

### Termin:

**18.1.2025 & 19.1.2025**

**Kosten/cena: €48,-**

Teilnehmerzahl auf 20 Personen begrenzt

Kursort/kraj:

**Museum Globasnitz/Globasnica**

Anmeldung an sofort möglich/prijave takoj možne:

**globasnitz@ktn.gde.at oder 04230/310**

Auch jene Personen, die uns im Herbst mitgeteilt haben, dass sie Interesse an einem Erste-Hilfe-Kurs hätten, werden gebeten sich jetzt verbindlich anzumelden

## Vorhaben des Arbeitskreises „Gesunde Gemeinde“ für 2025

Der Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“ blickt stolz auf ein erfolgreiches Jahr zurück. Besonders erfreulich war eine kürzlich durchgeführte Veranstaltung, die großen Anklang fand: Am 9. Dezember 2024 wurde in Zusammenarbeit mit der Katholischen Kirche eine Mobilitätsfahrt organisiert. Ziel war es, den Teilnehmerinnen und Teilnehmern den Umgang mit öffentlichen Verkehrsmitteln näherzubringen und ihnen somit einen bedeutenden Schritt in Richtung unabhängiger Mobilität zu erleichtern. Ein herzlicher Dank gilt Herrn Mag. Harald Jost vom Referat für Nachhaltigkeit und Schöpfungsverantwortung der Katholischen Kirche, der die Hauptorganisation und Leitung dieser wertvollen Aktion übernommen hat.

Für das Jahr 2025 haben wir bereits die **zweite Serie der 6-teiligen Gesundheitsreihe „Walk & Talk“** geplant. Ab April erwarten Sie eine **Kräuterwanderung, Bogenschießen, Yoga, ein Besinnungsweg ad fontes, eine Waldwanderung mit Erläuterungen zur Pflanzenwelt sowie eine geschichtlich geführte Bildstockwanderung**.

Zudem dürfen Sie sich auf die **3. Globasnitzer Gesundheitstage** freuen, die unter dem Motto „Gesunde Gemeinde goes digital – Chancen und Risiken der Digitalisierung“ stehen. **Die Veranstaltung ist für den 13. und 14. Juni 2025 angesetzt.**

## Nächste delovnega krožka „Zdrava občina“

Delovni krožek „Zdrava občina“ z zadovoljstvom gleda na uspešno iztekajoče se leto. Posebno veselje je prinesla nedavno izvedena prireditev, ki je naletela na velik odziv: 9. decembra 2024 je bila v sodelovanju s Katoliško cerkvijo organizirana mobilnostna vožnja. Namen prireditve je bil približati udeleženkam in udeležencem uporabo javnega prevoza ter jim s tem omogočiti pomemben korak k neodvisni mobilnosti. Iskrena zahvala velja mag. Haraldju Jostu iz Referata za trajnost in odgovornost do stvarstva pri Katoliški cerkvi, ki je prevzel glavno organizacijo in vodenje tega dragocene akcije.

Za leto 2025 smo že pripravili novo **6-delno serijo zdravja „Walk & Talk“**. Od aprila naprej vas čakajo **zeliščni pohod, lokostrelstvo, joga, meditativna pot ad fontes, gozdni pohod s predstavitevjo rastlinskega sveta in zgodovinsko vodena pot od znamenja do znamenja**.



Der Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde, Delovni krožek „Zdrava občina“

Veronika Stern, Isabel Pototschnig, Georg Jenšac, Michelle Dunskey & Michaela Petratsch

## Liebe Freunde der „Gesunden Gemeinde“,

ein Jahr voller Begegnungen, gemeinsamer Schritte und wertvoller Gespräche neigt sich dem Ende zu. Mit Dankbarkeit blicken wir zurück auf viele wunderbare Momente, die durch eure Unterstützung und Teilnahme möglich wurden.

Möge die Weihnachtszeit euch und euren Familien Ruhe, Freude und Gesundheit schenken. Für das neue Jahr wünschen wir euch Kraft, Zuversicht und viele bereichernde Begegnungen.

Lasst uns auch 2025 gemeinsam daran arbeiten, Gesundheit und Wohlbefinden in unserer Gemeinde zu fördern.

## Dragi prijatelji „Zdrave občine“,

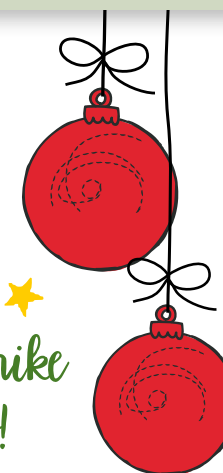
leto, polno srečanj, skupnih korakov in dragocenih pogovorov, se bliža koncu. Z hvaležnostjo se oziramo nazaj na številne čudovite trenutke, ki ste jih s svojo podporo in sodelovanjem omogočili.

Naj bo božični čas za vas in vaše družine poln miru, veselja in zdravja. V novem letu pa vam želimo veliko moči, optimizma in obogatitev s prijetnimi srečanji.

Tudi v letu 2025 se veselimo skupnega dela za zdravje in dobro počutje v naši občini.

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr!

Vesele božične praznike  
in zdravo Novo leto!







## Weihnachtsfeier der Ehrenamtlichen 2024 in Völkermarkt



Michelle Dunskey, Veronika Stern, Thomas Krobath

Am 25. November 2024 fand in Völkermarkt die Weihnachtsfeier für ehrenamtliche Unterstützerinnen der Pflegehahversorgung statt. Rund 60 Teilnehmerinnen, darunter Vertreter\*innen aus Politik und dem Sozialhilfverband Völkermarkt, würdigten gemeinsam den wertvollen Einsatz der Ehrenamtlichen.

Die freiwilligen Helfer\*innen übernehmen wichtige Aufgaben wie Besuchsdienste, Einkaufsfahrten, Arztbegleitungen und vieles mehr. Sie leisten einen unverzichtbaren Beitrag zur Pflegehahversorgung und für die Gesellschaft.

Zur Deckung des steigenden Bedarfs suchen wir weitere engagierte Helfer\*innen im Bezirk. Interessierte werden geschult und erhalten Unterstützung durch Pflegekoordinatorinnen sowie eine Fahrtkostenvergütung und Versicherungen.

Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich bei Pflegekoordinatorin Michelle Dunskey unter 0664 8547704 oder im Gemeindeamt.

Dieses Angebot wird gemeinsam mit den Gemeinden, dem Sozialhilfverband Völkermarkt und dem Land Kärnten umgesetzt.

## Božičnica prostovoljcev v Velikovcu

25. novembra 2024 je v Velikovcu potekala božičnica za prostovoljce, ki podpirajo oskrbo na domu. Skupaj je bilo približno 60 udeležencev, med njimi predstavniki politike in Sozialhilfverband-a Velikovec, ki so obeležili dragoceno delo prostovoljcev.

Prostovoljci opravljajo pomembna opravila, kot so obiski, nakupovalne vožnje, spremstvo k zdravniku in še mnoge druge naloge. Njihovo delo je nepogrešljiv prispevek k oskrbi na domu in družbi.

Zaradi naraščajočih potreb iščemo nadaljnje prostovoljce v okraju. Zanimirani bodo deležni usposabljanja, podpore koordinatorev oskrbe ter povračila stroškov prevoza in zavarovanja.

Če imate interes, se lahko obrnete na koordinatorev oskrbe Michelle Dunskey na številko 0664 8547704 ali se prijavite na občinskem uradu.

Ponudba se izvaja v sodelovanju z občinami, Sozialhilfverband-om Velikovec in deželo Koroško.

**DGKP Michelle Dunskey,**  
**Pflegekoordination,** Bezirk Völkermarkt



Gemeinden: Eberndorf, Feistritz ob Bleiburg, Globasnitz und St. Kanzian

## Klassentreffen der VS Globasnitz / Razredno srečanje ljudske šole Globasnica Jahrgang / letnik 1949 – 1952



### Bau- und Energie- SPRECHSTUNDE Gemeinde Globasnitz

Haben Sie Fragen zu den Themen

- „energie-effizientes Bauen und Sanieren“
- „Fördermöglichkeiten“ (Land, Bund, z.B. „Öl-Kessel Raus“)
- „barrierefreies Bauen“
- „Objektsicherheit“

Um allen Interessenten, eine Möglichkeit zu bieten, mehr Information zu den obigen Themen zu erhalten, stellt sich ein Experte regelmäßig kostenlos für Bau- & Energie-Sprechstunden zur Verfügung.  
Ing. Albin Ramsak – Planender Baumeister Sonnenhaus- und Passivhaus-planer sowie zertifizierter Energieberater aus dem Kärntner Energie-Berater-Netzwerk ist es ein großes Anliegen, dadurch seinen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten.  
Die Sprechstunden sind jeweils **Donnerstag von 15.30 bis 16.30 Uhr**

**09. Januar, 03. April, 03. Juli, 02. Oktober, 2025**

am Gemeindeamt Globasnitz. Es wird um telefonische Voranmeldung bei Frau Nicole Lach unter 04230 310 14 gebeten!



**SONNENHAUS - PLANER  
PASSIVHAUS - PLANER**

Ing. Albin Ramsak - Baumeister  
Planung - Energieberatung - Baubegleitung

### GOVORILNE URE- gradnja in energija občina Globasnica

Imate vprašanja z vezi

- „energetsko učinkovita gradnja in sanacija“
- „podpore za gradnjo in sanacijo stanovanj“
- „za gradnje brez funkcionalnih ovir“
- „varnost stavb“

Da bi vsem interesantom nudili možnost pridobiti čim več informacij k zgoraj imenovanim temam, vam nudi strokovnjak na tem področju redne brezplačne govorilne ure.  
Ing. Albin Ramsak – načrtovalni stavbenik, projektant sončnih in pasivnih hiš ter certificiran energetski svetovalec iz koroške mreže energetskih svetovalcev hoče s tem prispevati k varovanju podnebja.

Govorilne ure potekajo vedno ob **četrtkih od 15.30 do 16.30 ure**.

**09. januarja, 03. aprila, 03. julija, 02. oktobra, 2025**

na občinskem uradu v Globasnici. Prosimo za predhodno telefonsko prijavo pri gospej Nicole Lach 04230 310 14



**SONNENHAUS - PLANER  
PASSIVHAUS - PLANER**

Ing. Albin Ramsak - Baumeister  
Planung - Energieberatung - Baubegleitung



## TOILETTEN SIND KEINE MÜLLEIMER - STRANIŠČA NISO SMETNJAKI Abwasserpumpanlage Traundorf-WEST / Črpališče za odpadne vode Strpna vas ZAHOD

### Probleme durch unsachgemäße Entsorgungen

#### Sehr geehrte Damen und Herren!

Der Abwasserverband Völkermarkt – Jaunfeld ist unter anderem auch für die Abwasserentsorgung in der Gemeinde Globasnitz verantwortlich. Es ist unser tägliches Bemühen diese Aufgabe so effizient und kostengünstig wie möglich durchzuführen, um letztlich auch Ihre Kosten so gering wie möglich zu halten.

### KEINE UNSACHGEMÄSSEN DINGE ENTSORGEN

Es gibt beim Pumpwerk Traundorf-WEST und bei diesbezüglichen Kanalzuleitungen schon längere Zeit Probleme bei der Reinigung durch unsachgemäß in den Kanal eingebrachte Dinge. Insbesondere Feuchttücher machen hier große Probleme und verursachen in weiterer Folge auch zusätzliche Kosten



### FOLGENDE DINGE NICHT ÜBER DIE TOILETTE ENTSORGEN:

- Speisereste, Fleisch, Speiseöle, Frittieröl, Fette, Obst, Gemüse,
- Feuchttücher, Binden, Slipeinlagen, Tampons, Windeln, Kondome, Wattestäbchen, Unterwäsche, Strumpfhosen, Putztücher, Verbandsmaterial, Textilien jeder Art, Medikamente, Desinfektionsmittel, Zigarettensreste, Verpackungsmaterial, Katzenstreu, Kosmetikartikel, Chemikalien, Lack- und Farbenreste, Motor- und Mineralöle, Laugen & Säuren, Pflanzenschutzmittel, Unkrautvernichtungsmittel, Insekten- und
- Schädlingsbekämpfungsmittel

In diesem Sinne dürfen wir Ihnen schon vorab für Ihre Mitarbeit danken, und verbleiben mit freundlichen Grüßen



### Problemi zaradi nepravilnega odstranjevanja

#### Spoštovane gospe in gospodje!

Združenje za odpadne vode Abwasserverband Völkermarkt – Jaunfeld (Velikovec- Podjunsko polje) je med drugim zadolženo tudi za odstranjevanje odpadnih voda v občini Globasnica. Dnevno si prizadevamo, da to nalogo opravljamo kar se da učinkovito in stroškovno ugodno ter s tem tudi, da so vaši stroški čim nižji.

### ODSTRANJUJTE NEPRAVILNIH STVARI

Na črpališču Strpna vas ZAHOD in pri tozadevnih kanalizacijskih dovodih se že dalj časa pojavljajo problemi pri čiščenju zaradi stvari, ki se nepravilno spravljajo v kanalizacijo. Zlasti vlažilni robčki pri tem predstavljajo velike probleme in posledično povzročajo tudi dodatne stroške (glej priložene slike).

### NASLEDNJIH STVARI NE ODSTRANJUJTE V STRANIŠČU:

- ostankov hrane, mesa, jedilnih olj, olj za cvrtje, masti, sadja, zelenjave,
- vlažilnih robčkov, higienskih vložkov, ščitnikov perila, tamponov, plen, kondomov, vatranih palčk, spodnjega perila, najlonskih nogavic, čistilnih krp, obvez, povejov, tekstilov vseh vrst, zdravil, dezinfekcijskih sredstev, cigaretnih ostankov, embalažnih materialov, peska za mačja stranišča, kozmetičnih izdelkov, kemikalij, ostankov lakov in barv, motornih in drugih mineralnih olj, lugov in kislin, zaščitnih sredstev za rastline, škropiv proti plevelu,
- sredstev za zatiranje insektov in škodljivcev.

V tem smislu se vam že vnaprej zahvaljujemo za vaše sodelovanje in vas lepo pozdravljamo.

**DI Johann Polzer, Abwasserverband VÖLKERMARKT-JAUNFELD**  
**9125 Kühnsdorf, Kohldorf 77, Tel. 04232 / 89570-0, Fax. DW 20**



## FF Globasnitz/Globasnica Fahrzeugsegnung

Am 28. September 2024 konnte die Freiwillige Feuerwehr Globasnitz, unter der Führung von Kommandant OBI Ing. Werner Gorenschek und seinem Stellvertreter BI Leopold Sadjak, voller Stolz das neue Tanklöschfahrzeug feierlich segnen und seiner Bestimmung übergeben.

Nach 32 Jahren im Dienste der Bevölkerung hatte das Rüstlöschfahrzeug der Feuerwehr Globasnitz ausgedient und konnte durch ein neues, hochmodernes Tanklöschfahrzeug der Marke Mercedes-Benz ersetzt werden. Das neue Einsatzfahrzeug, welches von der Fa. Rosenbauer aufgebaut wurde, segnete Pfarrer und Bezirksfeuerwehrkurat Mag. Slavko Thaler und für die musikalische Umrahmung des Festaktes sorgte der Mešani pevski zbor Peca, welcher extra ein Lied für die Florianijunger aus Globasnitz zur Indienststellung komponierte. Die Patenschaft für das Fahrzeug haben die Mitglieder der Feuerwehrjugend Globasnitz übernommen.

Die Gesamtkosten des Fahrzeuges von über 510.000 € wurden aus Mitteln des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes, der Gemeinde Globasnitz, der Kameradschaft und von der Bevölkerung im Rahmen einer Bausteinaktion finanziert.

Im Zuge des Festaktes bedankte sich Bürgermeister Bernard Sadovnik besonders bei LR Ing. Daniel Fellner für sein besonderes Engagement für die Feuerwehren und Gemeinden im Land und seine sofortige Bereitschaft und finanzielle Zusage zum Schutze der Bürger bei den Unwettern im Jahr 2023, bei welchem es zu einer massiven Hangrutschung im Bereich des Simonbergs kam und einen massiven Schaden in der Gemeinde hinterließ.

Gemeinderat Simon Harrich übergab gemeinsam mit der Gemeindeparteiobfrau der ÖVP, Isabel Pototschnig und weiteren Vertretern der Partei dem Kommandanten



einen Baustein in der Höhe von 1.000 € für die Anschaffung des Fahrzeuges.

Zum Abschluss lud die Feuerwehr alle Anwesenden zu einem gemütlichen Ausklang ein.

Das alte Feuerwehrfahrzeug wird von der Gemeinde verkauft. Nähere Details werden bei Interesse gerne bekanntgegeben.

## Gasilsko društvo Globasnica: Blagoslovitev novega gasilskega vozila

28. Septembra 2024 je Prostovoljno gasilsko društvo Globasnica, pod vodstvom poveljnika viš. pož. inšp. inž. Wernerja Gorenschka in njegovega namestnika pož. inšp. Leopolda Sadjaka, z velikim ponosom svečano blagoslovilo novo gasilsko vozilo s cisterno ter ga predalo njegovemu namenu.

Tehnično gasilsko vozilo s cisterno globaških gasilcev je po 32 letih služenja prebivalstvu bilo dotrajano in nadomestili so ga z novim, zelo modernim gasilskim vozilom s cisterno znamke Mercedes-Benz. Novo intervencijsko vozilo z nadgradnjo podjetja Rosenbauer je blagoslovil župnik in okrajni gasilski duhovnik mag. Slavko Thaler, za glasbeno spremljavo ob slavnostnem dogodku pa je poskrbel Mešani pevski zbor Peca, ki je posebej za gasilce iz Globasnice skomponiral pesem ob prevzemu vozila v uporabo. Botrstvo za vozilo so prevzeli mladi gasilci gasilskega društva Globasnica.

Skupni stroški vozila v višini več kot 510.000,- EUR so se financirali iz sredstev Deželne gasilske zveze avstrijske Koroške, Občine Globasnica ter gasilcev in prebivalcev v sklopu akcije zbiranja prostovoljnih prispevkov ob prodaji simboličnih zidakov.

V okviru slovesnosti se je župan Bernard Sadovnik zahvalil zlasti deželnemu svetniku Danielu Fellnerju za njegov posebni angažma na deželni ravni za gasilce in Občine ter njegovo takojšnjo



pripravljenost in obljubo za zaščito prebivalcev ob neurju v letu 2023, v katerem se je na območju gore »Simonberg« s sprožil masivni zemeljski plaz, ki je v občini pustil občutno škodo.

Občinski svetnik Simon Harrich je skupaj z občinsko predsednico stranke ÖVP, Isabel Pototschnig, in nadaljnji predstavniki stranke za nakup vozila poveljniku predal zidak v znesku 1.000,- EUR.

Nato so gasilci vse prisotne povabili na domačen zaključek dogodka.

Staro gasilsko vozilo bo Občina prodala. Če vas zanima, vam bodo radi volje posredovali informacije.



## STELLT SICH VOR – SE PREDSTAVI

Mittels **Krankentransportschein** (rosa Zettel) von ihrem **Hausarzt** **ausgestellt**, fahren sie **kostenlos ins nächste Krankenhaus, zur Therapie, REHA, zum Facharzt, Dialyse oder Strahlenambulanz**. Wir sind für „gefähige“ Patienten (kein „liegend“ Transport) mit geschulten, verlässlichen Fahrern für Sie da. Rollator und Rollstuhl ist Mitnahme möglich. Der Einstieg ins Fahrzeug muss gewährleistet sein! Die **Abrechnung erfolgt direkt mit allen Kassen** (ÖGK, SVS-LW, SVS-GW, BVAEB). Keine Vorauszahlung erforderlich! Als Zusatzangebot werden sie zum Thema: **Pflege und Soziales** von unserer Koordinatorin beraten, wenn sie es möchten. Rufen Sie unsere Hotline zu Bürozeiten an. Diese sind MO bis FR von 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr. Ihre kostenlose Auskunft bzw. ihren nächsten Termin geben sie wie unten angeführt bekannt.

**Transport-HOTLINE: 0670/350 0408.**

Adresse: mediHELP - Resselstraße 22, Industriepark Gurnitz Ost bei Ebenthal (**GF Bakk. Bernhard Krainz und Mag. Michaela Prutej**)

Mail: krankentransporte@medihelp.co.at.

Homepage (in Arbeit): [www.medihelp.co.at](http://www.medihelp.co.at)

Beratung zum Thema: Pflege und Soziales –

**mediHELP e.V.:** Terminvereinbarung mit **Frau Mag. Michaela Prutej** (**mediHELP - Hotline Nr.: 0670/ 350 3643**)



Z nalogom za **prevoz bolnikov** (rosa list), ki ga **izstavi** vaš **osebni zdravnik**, se **brezplačno** peljete v **najbližjo bolnišnico, na terapijo, rehabilitacijo, k specialistu, na dializo ali obsevanje**. Z usposobljenimi, zanesljivimi vozniki smo vam na voljo za paciente, ki lahko hodijo (ne za prevoz »v ležečem položaju«). S seboj lahko vzamejo invalidski voziček ali rolator. Zagotoviti morate vstop pacienta v vozilo! **Obračun se izvede neposredno z vsemi zavodi za zdravstveno zavarovanje** (ÖGK, SVS-LW, SVS-GW, BVAEB). Predplačilo ni potrebno! Kot dodatno ponudbo vam, če želite, na temo **»Nega in socialne zadeve«** nudimo svetovanje naše koordinatorke. Pokličite nas v običajnem delovnem času na telefonsko številko za nujno pomoč. Delovni čas je od pon. do pet., od 8. do 16. ure. Vaše želje glede brezplačnih informacij oz. naslednjega termina nam sporočite na spodnjo telefonsko številko oz. naslova.

**Tel. številka za nujni prevoz: 0670 / 350 0408.**

Naslov: mediHELP - Resselstraße 22, Industriepark Gurnitz Ost bei Ebenthal (**dir. Bernhard Krainz, bakk. in Michaela Prutej, mag.**)

E-naslov: krankentransporte@medihelp.co.at.

Spletna stran (v izdelavi): [www.medihelp.co.at](http://www.medihelp.co.at)

Svetovanje na temi **»Nega in socialne zadeve«** – **mediHELP reg. društvo:** dogovarjanje terminov z gospo **Michaelo Prutej, mag.** (**mediHELP – tel. št. za nujno pomoč: 0670/ 350 3643**)





## SPONSOR/ SPONZOR:

Schon seit einigen Jahren wird der Kindergarten Globasnitz/ Globasnica von der **Firma Arbeiterring – Geschäftsführer Bernd Pressl** aus St. Stefan/ Šteben, mit pädagogisch wertvollen Sachspenden unterstützt. Dieses Kindergartenjahr durften wir uns sensomotorisches Fördermaterial ankaufen. Durch die Sensomotorik entdecken die Kinder ihre Umgebung mithilfe ihrer Sinne. Herzlichen Dank für die großzügige Spende!

**Podjetje Arbeiterring – poslovodja Bernd Pressl iz Štebna/ St. Stefan** pedagoško delo v vrtcu vsako leto gmotno podpira. Letos smo si nabavili sensorične pripomočke kateri podpirajo celotni otroški razvoj. Prav lepa hvala!



Jedes Jahr, im Monat Oktober ist St. Michael das Zentrum des europäischen Figurentheaters. Unsere Kinder besuchten 2 Vorstellungen: „JAJCE“ und „ALMAS TRAUM!“ Für diesen Besuch gibt es mehrere Gründe: 1. Gemeinsam mit der Gruppe eine Theatervorstellung besuchen; 2. Busfahrt ist Aufregung pur; 3. andere Kulturen und Kommunikationsmöglichkeiten kennenlernen und wertschätzen!!

Skupaj smo si ogledali dve lutkovni predstavi! „JAJCE“ in „ALMAS TRAUM!“ Kultura in umetnost sta dva temeljna stebra našega delovanja! Otroci se navajajo na druga komunikacijska sredstva, jezik sosedov se uporablja v vsakdanju, skupni izleti krepijo vrtčevsko skupnost!!



## Laternenfest / praznik lučk

Am Montag, den 11. Nov. feierten die Kinder des Kindergartens mit ihren Eltern und Verwandten das Laternenfest! Mit Gedichten, Liedern, Lichtertanz und Gebet erinnerten wir uns an den hl. Martin, welcher mit seiner Hilfsbereitschaft und Güte, den Armen und Bedürftigen geholfen hat. Anwesend waren auch Diakon und Pfarrassistent Hr. Bernhard Wrienz sowie Bürgermeister Bernhard Sadovnik. Nach den Darbietungen zogen wir mit selbst gebastelten Laternen durch Globasnitz. Dunkelheit und Kälte konnten uns nichts anhaben. Zahlreiche Laternenlichter erleuchteten die Nacht und unsere Herzen! Zum Abschluss gab es Tee und Kuchen – organisiert von Fr. Kerstin Pertl, ein herzliches Dankeschön! Für Sicherheit und Begleitschutz sorgte der Polizeiposten Bleiburg/ Pliberk und FF Globasnitz/ Globasnica – mit Feuerwehrhauptmann Werner Gorenšek.

Otroci otroškega vrtca so praznovali v ponedeljek 11. novembra god sv. Martina! Na vrteškem vrtu smo s pesmicami, s petjem, s plesom in z molitvijo presenetili številne goste: starše, stare starše ter sorodnike! Navzoča sta bila tudi diakon in farni asistent fare Globasnica go. Bernhard Wrienz ter župan go. Bernhard Sadovnik. Dolga povorka lučk se je napotila skozi Globasnico. Svetloba se je razprostrla po cesti in v naših srcih. Zaključek našega praznovanja je bila pogostitev vseh navzočih. Ob čaju in pecivu se je iztekla prijeten novemberski večer! Hvala za pripravljene dobrote katere je organizirala gospe Kerstin Pertl s starši!

Za varno spremstvo je skrbela policijska postaja Pliberk/ Bleiburg ter globaški gasilci – poveljnik Werner Gorenšek!



## Hl. Nikolaus / sv. Miklavž:

Auch im Kindergarten war der hl. Nikolaus! Zwar haben wir ihn nicht gesehen, aber er brachte für alle Kinder einen groooßen Gabenteller mit Mandarinen, Nüssen und Schokolade! Für die Nikolausjause überreichte Bürgermeister Bernhard Sadovnik frisch gebackene Nikoläuse!

Tudi v vrtcu je prišel sv. Miklavž. Sicer ga nismo videli, toda prinesel je nam polno košaro dobrot! Orehe, mandarine, čokolado in okusne miklavže – podaril župan Bernhard Sadovnik, prav lepa hvala!



Wir wünschen allen Eltern, Großeltern ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest!  
Želimo vsem staršem, starim staršem miren advent in blagoslovljen Božič!

Olga Greiner & TEAM



Am 22.10.2024 verabschiedeten wir an der Volksschule Globasnitz die langjährige Kollegin VOL SR Adele Božič in den wohlverdienten Ruhestand mit folgenden Dankesworten:

**Liebe Fr. Božič, draga Adele!**

Heute ist ein besonderer Tag, ein Tag voller Dankbarkeit, aber auch ein wenig Wehmut. Nach all den Jahren, in denen DU unzählige Schüler\*innen geprägt, gefördert und begleitet hast, verabschieden wir dich in den wohlverdienten Ruhestand.

Wir erinnern uns an die vielen gemeinsamen Projekte, Ausflüge und Klassenfahrten, bei denen DU immer mit Herz und Seele dabei warst. Deine Kreativität und deine Energie haben den Unterricht lebendig gemacht und viele von uns inspiriert. Aber auch wir Kolleg\*innen haben viel von Dir gelernt. Du

**DANKE –  
HVALA!**



warst immer eine verlässliche und hilfsbereite Ansprechpartnerin, eine wertvolle Teamplayerin und eine Freundin, auf die man sich stets verlassen konnte. Wir wünschen Dir von Herzen Gesundheit, Freude und viel Zeit für all die Dinge, die in den vergangenen Jahren vielleicht zu kurz gekommen sind. Genieße die kommenden Jahre, reise, lese und koste das Leben einfach in vollen Zügen aus.

V deinem pädagogischen Leben bist du eine große Bereicherung, am liebsten durch deine Geduld und deine Hilfsbereitschaft. Du bist eine tolle Lehrkraft, die mit deinem Wissen und deiner Erfahrung viel für die Kinder getan hast. Wir wünschen dir viel Freude und Erfolg in deinem neuen Lebensabschnitt.

Tvoja odprta narava, tvoja strast do poučevanja in tvoja sposobnost motiviranja vsakega učenca so lastnosti, zaradi katerih si nam velik vzgled in nepozabna učiteljica. Zdaj se zate začne nova življenjska doba.

Uživaj čas zate in čas z družino, ter tvojimi najdražjimi. Vedno pa se veselimo, če potrkáš na šolska vrata in nam prideš kaj na obisk.





## Ganztagsschule (GTS) der VS Globasnitz / Globasnica

**Das Team der GTS (Ganztagsschule) stellt euch das vielseitige Betreuungsangebot und die dahinterstehenden Konzepte vor.**

### Vielfältige Angebote für Kinder

In der GTS stehen die Bedürfnisse der Kinder im Mittelpunkt. Neben der Unterstützung bei den Hausaufgaben die von den Lehrerinnen der Schule begleitet wird, werden zahlreiche kreative und sportliche Aktivitäten angeboten. Dazu zählen Bastelstunden, Musik- und Tanzkurse, sowie sportliche Spiele, die den Kindern nicht nur Freude bereiten, sondern auch ihre sozialen und motorischen Fähigkeiten fördern.

### Betreuung durch qualifiziertes Personal

Das engagierte Team aus pädagogischen Fachkräften stellt sicher, dass die Kinder in einer sicheren und förderlichen Umgebung betreut werden. Besonderes Augenmerk wird auf die individuelle Förderung jedes Kindes gelegt.

„Da einige Kinder sehr viele Stunden in der Schule verbringen, sehen wir die GTS als erweitertes Wohnzimmer. Wir möchten, dass sich die Kinder bei uns wohlfühlen und gleichzeitig ihre Talente und Interessen entdecken können. Hier gestalten wir eine Umgebung, in der Kinder nach Schulschluss in entspannter Atmosphäre lernen, spielen und kreativ sein können“, betont die Leiterin des Freizeitteils Tanja Kordes- Riegler.

Die GTS bietet nicht nur den Kindern eine sinnvolle und spaßige Gestaltung ihrer Zeit, sondern unterstützt auch Eltern, die Beruf und Familie unter einen Hut bringen möchten.



### Unsere Ganztagsschule bietet: Kaj ponuja naša celodnevna šola?

**Hausaufgabenhilfe:** Die LehrerInnen der VS Globasnitz / Globasnica unterstützen die Kinder dabei, ihre Aufgaben konzentriert und eigenständig zu erledigen.

**Pomoc pri domačih nalogah:** Učitelji LŠ Globasnica / Globasnitz pomagajo otrokom, da svoje naloge opravijo osredotočeno in samostojno.

**Kreative Angebote:** Ob Basteln, Malen oder andere kreative Projekte – hier können sich die Kinder entfalten.

**Ustvarjalne aktivnosti:** Otroci lahko ustvarjajo pri risanju, ročnih delih in drugih ustvarjalnih projektih.

**Bewegung und Spiel:** Frische Luft und Bewegung sind uns wichtig. Unser Außengelände und Sportangebote sorgen für Spaß und Ausgleich.

**Gibanje in igra:** Svež zrak in gibanje sta za nas pomembna. Naše zunanje površine in športne aktivnosti prinašajo zabavo in sprostitve.

**Gemeinsames Miteinander:** Durch Spiele, Gruppenaktivitäten und Projekte fördern wir Teamgeist und soziale Kompetenzen.

**Skupinsko sodelovanje:** Skozi igre, skupinske aktivnosti in projekte spodbujamo timski duh in socialne veščine.

Die GTS der VS Globasnitz /Globasnica freut sich darauf, auch in Zukunft viele Kinder auf ihrem Weg zu begleiten und ihnen nach der Schule einen Ort der Freude und Geborgenheit zu bieten.

Schauen Sie vorbei und erleben Sie, wie Nachmittage bei uns zu einem besonderen Teil des Tages werden!

### Tim celodnevne šole (CDŠ) vam predstavlja raznoliko ponudbo in koncept,

#### Raznolika ponudba za otroke

V celodnevni šoli so potrebe otrok na prvem mestu. Poleg pomoči pri domačih nalogah, ki jo nudijo učiteljice šole, so na voljo številne ustvarjalne in športne aktivnosti. Sem spadajo ustvarjalne delavnice, glasbeni in plesni tečaji ter športne igre, ki otrokom ne prinašajo le veselja, ampak tudi spodbujajo njihove socialne in motorične sposobnosti.

#### Skrb pod vodstvom strokovno usposobljenega osebja

Pedagoški tim skrbi za to, da so otroci varno in spodbudno vključeni v okolje. Poseben poudarek je namenjen individualnemu razvoju vsakega otroka.

»Ker nekateri otroci preživijo veliko ur v šoli, vidimo CDŠ kot razširjeno dnevno sobo.

Želimo, da se otroci pri nas počutijo prijetno, hkrati pa odkrivajo svoje talente in interese. Ustvarjamo okolje, kjer se otroci po pouku v sproščenem vzdušju lahko učijo, igrajo in ustvarjajo,« poudarja voditeljica Tanja Kordes- Riegler.

#### Podpora za otroke in starše

Celodnevna šola ne nudi le otrokom koristnega in zabavnega preživljanja časa, temveč pomaga tudi staršem pri usklajevanju dela in družinskega življenja. Veselimo se prihodnosti!

Tim CDŠ z veseljem spremlja vaše otroke na njihovi poti, saj jim po pouku ponuja prostor veselja in varnosti.



## Hundehalteverordnung nach dem Ktn. Jagdgesetz

Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt

### Uredba o imetništvu psov skladno z Lovskim zakonom avstrijske Koroške

Okrajno glavarstvo Velikovec (Völkermarkt)

#### §1 Verwahrung von Hunden außerhalb verbauter Gebiete:

Zum Schutz des Wildes während der Brut, Brut- und Setzzeit oder bei einer Schneelage, die eine Flucht des Wildes erschwert, werden alle Hundehalter verpflichtet, außerhalb von geschlossenen, verbauten Gebieten ihre Hunde ausnahmslos bei Tag und Nacht an der Leine zu führen oder tierschutzgerecht zu verwahren.

#### §2 Verwahrung von Hunden innerhalb verbauter Gebiete:

Innerhalb geschlossener, verbauter Gebiete, sind alle Hundehalter verpflichtet, ihre Hunde entsprechend den tierschutzrechtlichen Bestimmungen sicher zu verwahren, sodass diese am Wildbestand keinen Schaden anrichten können.

**§ 3 Ausnahmen:** Diese Verordnung gilt nicht für Blinden-, Polizei-, Rettungs- und Jagdgebrauchshunde, Hunde der Zollwache, des Bundesheeres und Hirtenhunde, sowie Fährten-, Lawinensuchhunde, wenn sie als solche gekennzeichnet (erkennbar) sind, für die ihnen zukommende Aufgabe verwendet werden und sich aus Anlass ihrer Verwendung vorübergehend der Aufsicht ihrer Halter (Besitzer) entzogen haben.

**§4 Strafbestimmungen:** Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, begeht eine Verwaltungsübertretung. Diese sind von der Bezirksverwaltungsbehörde mit Geldstrafe bis zu € 1.450,00 und bei Vorliegen erschwerender Umstände, mit einer Geldstrafe bis zu € 2.180,00 zu bestrafen.

**§5 Inkrafttreten:** Diese Verordnung tritt mit **15.11.2024 in Kraft** und gilt während der Brut- und Setzzeit des Wildes oder bei einer Schneelage, die eine Flucht des Wildes erschwert. **Diese Verordnung tritt mit Ablauf des 31. 07.2025 außer Kraft.**

1. čl. Zavarovanje psov izven pozidanih območij  
Za zaščito divjadi med legli ter v času gnezdenja ptic in poganja mladičev ali v snežnih razmerah, ki otežujejo pobeg divjadi, so izven sklenjenih pozidanih območij vsi imetniki psov brez izjeme v dnevnem in nočnem času dolžni voditi svoje pse na povodcih ali jih zavarovati skladno z določbami o zaščiti živali.

2. čl. Zavarovanje psov znotraj pozidanih območij  
Znotraj sklenjenih, pozidanih območij so vsi imetniki psov dolžni zanesljivo zavarovati svoje pse skladno s pravnimi določbami o zaščiti živali, tako da ti ne morejo narediti škode na staležu divjadi.

3. čl. Izjeme: Ta Uredba ne velja za delovne pse za slepe, policijske, reševalne in preizkušene lovske pse, carinske, vojaške in pastirske pse ter sledilne in lavinske pse, če so označeni (razpoznavni) kot takšni, se uporabljajo za naloge, za katere so namenjeni, ter zaradi njihove uporabe začasno niso pod nadzorom svojih rejcev (lastnikov).

4. čl. Kazenske določbe: Kdor ravna v nasprotju z določbami te Uredbe, je v upravnem prekršku. Okrajni upravni organ mora takšno osebo kaznovati z denarno kaznijo do 1.450,00 EUR ter v primeru oteževalnih okoliščin z denarno kaznijo do 2.180,00 EUR

5. čl. **Začetek veljavnosti. Ta Uredba stopi v veljavo s 15. 11. 2024** in velja med časom gnezdenja ptic in poganja mladičev ali ob snežnih razmerah, ki otežujejo pobeg divjadi. **Ta uredba preneha veljati s potekom 31.07.2025**



**Restaurant RUSTICA  
wieder geöffnet!**

**Restavracija RUSTICA je zopet odprta!**

Liebe Gäste,  
unsere Restaurant Rustica Globasnitz/Globasnica ist wieder geöffnet.  
Wir bieten Ihnen neben täglichen Menüs auch besondere Genüsse für besondere Momente. In unserem Restaurant werden gerne private Feiern, Geburtstage und kleinere Veranstaltungen für Sie organisiert.  
Auch "kleinere" Caterings und Lieferungen sind möglich!  
Wir freuen uns auf Sie/Euch/Dich!

Euer Rustica Team

Dragi gostje,  
naša restavracija Rustica Globasnitz/Globasnica je zopet odprta.  
Poleg dnevnih menijev vam nudimo tudi posebne užitke za posebne trenutke. V naši restavraciji vam z veseljem organiziramo zasebna praznovanja, rojstne dneve ter manjše prireditve. Nudimo pa vam tudi »manjši« catering!  
Veselimo se vas/te!  
Vaša ekipa restavracije Rustica

**Reservierungen/rezervacije:**

**T. +43 676 69 18 322**

**FB: Restaurant Rustica, Globasnitz/Globasnica**



## Herzlichen Dank für die „Christbaumspende“ Prisrčna hvala za „podaritev božičnega drevesa“

Wie in den vergangenen Jahren, wurde auch heuer ein Christbaum im Museumsgarten aufgestellt und von unseren Bauhofmitarbeitern mit einer weihnachtlichen Beleuchtung versehen.

Herzlichen Dank an **Mag. Markus Orsini-Rosenberg** für die Spende des heurigen Christbaumes.

Veliko možnosti je, s katerimi se tudi razpoložensko lahko pripravimo na »najlepši čas v letu«. Naši sodelavci komunalne službe vsako leto na vrtu pred muzejem postavijo božično drevo, ki božično krasi središče kraja in nas pripravlja na praznike, ki so pred nami. Letos je drevo daroval **Markus Orsini-Rosenberg**. Darovalcu in našim sodelavcem komunalne službe se zahvaljujemo za postavitev in okrasitev drevesa.




**Frohe Feiertage, ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes, gesundes neues Jahr 2025!**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 2025!

*Sandro Turk*  
Vizebürgermeister / podžupan

**Martin Britzmann, Thomas Greiner,  
Christian Rutter, Brigitta Slamanig**  
Gemeinderäte / občinski odborniki




## WASSERWERKSGENOSSENSCHAFT GLOBASNITZ

Globasnitz 28, 9142 Globasnitz Tel. 0664 99 40 440

UID-Nr.: 25924907, E-Mail: [wwg@globasnitz.at](mailto:wwg@globasnitz.at)

### Bekanntmachung

Prüfwerte des Trinkwassers laut Prüfbericht der

AGROLAB GmbH, Trinkwasseruntersuchung vom 25. 06. 2024,  
Zahl 824768

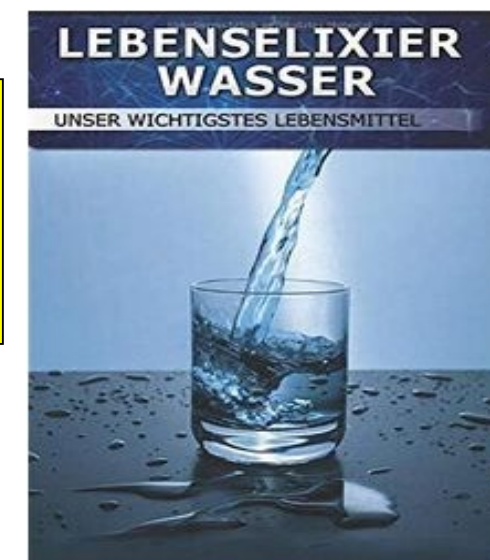
**Gesamthärte 9,41 °dH - Carbonathärte 8,79 °dH**  
**pH- Wert 7,6 mg/l - Nitrat <3,2 mg/l - Calcium gelöst 52,4mg/l**  
**Magnesium gelöst 9,09 mg/l**



*Den Mitgliedern der WWG  
Globasnitz und allen  
GemeindebürgerInnen  
wünschen wir*

*frohe und besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie  
ein glückliches Neues Jahr 2025!*

*Želimo Vam mirne in blagoslovljene božične praznike,  
ter posebno zdravo in uspešno novo leto 2025!*




*Froöhliche Weihnachten, ein  
glückliches und gesundes Neujahr  
wünscht allen Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürgern die ÖVP  
Globasnitz*

*Gabriela Prutej, Isabel Pototschnig, Andreas Petutschnig, Simon Harrich, Robert Erschen jun., Harald Schierhuber,  
Kerstin Pertl*







## FEIERLICHE ANGELOBUNG

des Militärkommandos Kärnten  
Der Bürgermeister der Gemeinde Globasnitz/Globasnica  
Bernhard Sadovnik  
und  
der Militärkommandant von Kärnten  
Brigadier Mag. Philipp Eder  
laden zur

## ANGELOBUNG

in der Gemeinde Globasnitz/Globasnica  
am Freitag den 31. Jänner 2025  
um 15.00 Uhr am Sportplatz  
der Gemeinde Globasnitz/Globasnica

Programmablauf:

13.30 Uhr Totenehrung  
bei der Kirche der Gemeinde Globasnitz/Globasnica  
mit Segnung der neuen Gedenkstätte

15.00 Uhr Feierliche Angelobung  
am Sportplatz der Gemeinde Globasnitz/Globasnica

Für den Inhalt gem. Mediengesetz verantwortlich: Mr. Helmut Wörthner/Militärkommando Kärnten, Tel.: 050201-704090

EINSATZBEREIT FÜR ÖSTERREICH  
BUNDESHEER.AT



UNSER HEER

## SLOVESNA PRISEGA

vojaškega poveljstva Koroške  
župan občine Globasnica  
Bernard Sadovnik  
in  
poveljnik vojaškega poveljstva Koroške  
brigadir mag. Philipp Eder  
vabita na

## PRISEGO


v občini Globasnica,  
ki bo v petek, 31. januarja 2025, ob 15.00 uri,  
na športnem igrišču občine Globasnica

Potek programa:


13.30  
spomin na umrle in padle  
pri cerkvi občine Globasnica  
z blagoslovitvijo novega spominskega obeležja

15.00  
slovesna prisega  
na športnem igrišču občine Globasnica

Po prisegi vabita župan in poveljnik na sprejem.



ÖSTERREICHISCHES BUNDESHEER  
Militärkommando Kärnten  
Mießtalerstraße 11  
9020 Klagenfurt am Wörthersee



## EINLADUNG zum 33. GLOBASNITZER GEMEINDEPOKAL-TURNIER

### KÄRNTNERSTOCK – TURNIER 2024

#### am 27. und 28. Dezember


Austragungsort:	Kunsteisbahn Globasnitz
Modus:	Max. 10 Mannschaften
	Gruppe A: Freitag 27.12.2024, 18.00 Uhr (5 Mannschaften) Gruppe B: Samstag 28.12.2024, 12.30 Uhr (5 Mannschaften)
	Platz 1. und 2. der Gruppe spielt im Finale! Finalspiele: Samstag 28.12.2024 ca. 17:30 Uhr
Nenngeld:	das Nenngeld (inkl. Essen und 1 Getränk) wird von der Gemeinde Globasnitz übernommen
Austragungsart:	nach IER-Regeln
Preise:	Sachpreise und Medaillen
Siegerehrung:	Eishalle Globasnitz
Anmeldung:	Micheu Martin Tel. 06606584994
Unfallverhütung:	Für etwaige Unfälle wird keine Haftung übernommen

Teilnahmeberechtigt sind alle Gemeindegliederinnen und die in der Gemeinde Globasnitz beschäftigten Arbeitnehmer bzw. bei einem Verein tätigen Personen.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und wünschen viel sportlichen Erfolg beim Turnier.

**Stock Heil!**

Der Bürgermeister



## VABILO na 33. GLOBAŠKI TURNIR ZA OBČINSKI POKAL

### TURNIR V KEGLJANJU NA LEDU S KOROŠKIM ČOKOM 2024

#### 27. in 28.12.2024

Kraj prireditve:	kegljišče z umetnim ledom Globasnica
Način:	največ 10 ekip
	Skupina A: v petek, 27.12., ob 18.00 uri (5 ekip) Skupina B: v soboto, 28.12., ob 12.30 uri (5 ekip)
	1. in 2. mesto v skupini igrata v finalu! Finalno tekmovalje: v soboto, 28.12., ob cca. 17.30 uri
Prijavnina:	prijavnino (vključno s hrano in 1 pijačo) bo prevzela Občina Globasnica
Vrsta tekmovanja:	skladno s pravili IER
Nagrade:	praktične nagrade in medalje
Podelitev nagrad:	ledna dvorana Globasnica
Prijava:	Micheu Martin, tel. 06606584994
Preprečevanje nesreč:	za morebitne nesreče ne prevzemamo odgovornosti

Sodelujejo lahko vse občanke in občani ter delavci, ki so zaposleni v občini Globasnica, oz. osebe, ki sodelujejo v enem od društev.

Veselim se vaše udeležbe in vam na turnirju želimo obilo športnih uspehov.

**Na uspešno kegljanje!**

Župan

## Landesehrung für Lebensretter im Zuge der Bergrutschung! Državno odlikovanje za reševalce po zemeljskem plazu!



### Ehrenkreuz für Lebensrettung: Častni križ za reševanje življenj:

Benedikt Laßnigg, Land- und Forstwirt  
BM Martin Dobrovnik, FF Globasnitz  
HFM Peter Hutter, FF Globasnitz  
BI Leopold Sadjak, FF Globasnitz



### Großes Ehrenzeichen des Landes für besondere Verdienste: Veliko častno državno odlikovanje za posebne zasluge:

Bernard Sadovnik, Bürgermeister / župan

Herzliche Gratulation / Čestitamo!

## STERBEFÄLLE / SMRTI (männlich / moški 4, weiblich / ženske 5)

Enze Florian	* 1933	† Jänner 2024
Markitz Maria	* 1932	† Februar 2024
Dumpelnik Jozefa	* 1938	† April 2024
Paulitsch Robert	* 1959	† Juli 2024
Kröpl Melitta	* 1969	† Juli 2024
Schatz Sophie	* 1934	† August 2024
Jenšac Georg	* 1929	† Oktober 2024
Krewalder Josef Peter	* 1983	† November 2024
Koschu Hildegard	* 1971	† November 2024

Mögen Sie in Frieden ruhen!  
Naj počivajo v miru!

## WÄRMEPUMPE & PHOTOVOLTAIK

JETZT  
BERATUNG  
VEREINBAREN

MACHT WÄRME.  
MACHT STROM.  
MACHT SINN.

Machen Sie Ihr Zuhause zu einem Ort, an dem Sie sich auch in Zukunft rundum wohlfühlen. Mit den attraktiven Bundes- und Landesförderungen für Wärmepumpen und PV-Anlagen stehen die Zeichen auf Grün.



Wir informieren  
Sie gerne unter:  
kelag.at/wpv

kelag





## ENTSORGUNGSTERMINE 2025

### RESTMÜLLABFUHR

#### FREITAGS (3-wöchentliche Entleerung)

Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr	Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr	Lfd. Nr.	3-wöchentliche Abfuhr
1.	FR 10.01.2025	7.	FR 16.05.2025	13.	FR 19.09.2025
2.	FR 31.01.2025	8.	FR 06.06.2025	14.	FR 10.10.2025
3.	FR 21.02.2025	9.	FR 27.06.2025	15.	FR 31.10.2025
4.	FR 14.03.2025	10.	FR 18.07.2025	16.	FR 21.11.2025
5.	FR 04.04.2025	11.	FR 08.08.2025	17.	FR 12.12.2025
6.	FR 25.04.2025	12.	FR 29.08.2025	18.	

Sollte Ihr Müllbehälter versehentlich nicht entleert worden sein, werden sie gebeten, die Gemeinde Globasnitz spätestens am nächsten Werktag zu verständigen!

### GELBER SACK (ACHTUNG 4-wöchentlich)

#### MONTAGS (4-wöchentliche Abholung)

**Plastikverpackungen, Plastikflaschen, Tetrapack, Alu- und Metallverpackungen**

1.	MO 27.01.2025	8.	MO 11.08.2025
2.	MO 24.02.2025	9.	MO 08.09.2025
3.	MO 24.03.2025	10.	MO 06.10.2025
4.	<b>DI</b> 22.04.2025	11.	MO 03.11.2025
5.	MO 19.05.2025	12.	MO 01.12.2025
6.	MO 16.06.2025	13.	MO 29.12.2025
7.	MO 14.07.2025		

Der Gelbe Sack muss am Tag der Abfuhr bereits um 5.00 Uhr Früh am Straßenrand (Gemeindestraße) stehen, da um diese Zeit mit der Einsammlung begonnen wird.

### ALTPAPIER

#### DONNERSTAGS (6-wöchentliche Entleerung)

1.	DO 30.01.2025	6.	DO 28.08.2025
2.	DO 13.03.2025	7.	DO 09.10.2025
3.	DO 24.04.2025	8.	DO 20.11.2025
4.	DO 05.06.2025	9.	<b>MI</b> 31.12.2025
5.	DO 17.07.2025		

Die Mülltonnen/Säcke müssen am Tag der Abfuhr bereits um 5.00 Uhr Früh am Straßenrand (Gemeindestraße) stehen, da um diese Zeit mit der Entleerung begonnen wird.

**Feiertage:** Sollte der Abfuhrtag ein Feiertag sein bzw. nach dem Abfuhrtag ein Feiertag folgen, wird die/der Tonne/Sack am Vortag oder erst am nächsten oder übernächsten Werktag entsorgt! Wir bitten um Verständnis!